

EL GAS RADÓN Y SU DETECCIÓN

“El gas radón en interiores es un problema de salud a nivel nacional. El radón causa miles de muertes cada año. Millones de hogares tienen niveles elevados de radón. Es importante hacer pruebas de radón en los hogares. Si se detectan niveles elevados, se debe corregir el problema”. *Aviso del Cirujano General*

Según la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (EPA), no existe un nivel seguro de radón, y cualquier exposición conlleva algún riesgo. Incluso concentraciones por debajo del “nivel de acción” de la EPA (4 pCi/L) presentan algún riesgo para la salud. Reducir la concentración de radón disminuye el riesgo de cáncer de pulmón.

El Departamento de Protección Ambiental de Pensilvania (DEP) recomienda a todos los propietarios de viviendas, escuelas y edificios públicos y privados en Pensilvania que realicen pruebas de radón. Para realizar las pruebas, se puede contratar a un técnico certificado en radón o, si lo hace el propietario, utilizar un dispositivo de detección. Para encontrar un técnico certificado en radón, visite: <http://www.dep.pa.gov/Business/RadiationProtection/RadonDivision/Certification/Pages/ServicesDirectory.aspx>.

Si necesita información sobre cómo realizar pruebas de radón y mitigar problemas durante transacciones inmobiliarias, consulte la Guía del radón para el comprador y vendedor de viviendas de Pensilvania en: www.dep.pa.gov/radon, en la sección “Publications” (Publicaciones).



DISPOSITIVOS DE DETECCIÓN DE RADÓN PARA USO DOMÉSTICO

Realizar una prueba de radón en casa es económico y sencillo. Los dispositivos de prueba pueden adquirirse por correo directamente a través de los laboratorios certificados por el DEP. En el sitio web del DEP se ofrece una lista completa de laboratorios, técnicos y mitigadores certificados en radón. También puede llamar a la línea directa de radón del DEP (consulte la sección Información adicional en el reverso de este folleto informativo).

Muchas tiendas de mejoras para el hogar y minoristas ofrecen dispositivos de detección de radón, cuyo costo promedio es de unos \$20 a \$30. La mayoría de los laboratorios, aunque no todos, cobra un precio único que incluye el dispositivo de prueba y el costo del análisis en el laboratorio. Sin embargo, algunos kits se venden a un precio más bajo, pero requieren un pago adicional por el análisis en el laboratorio más adelante. Le recomendamos leer el embalaje del producto para obtener más detalles.

En ocasiones, la Asociación Americana del Pulmón de Pensilvania (800-586-4872) y la Línea Nacional de Radón (800-557-2366) distribuyen kits de prueba de radón a precios reducidos.

Para obtener más información sobre el radón y cómo realizar pruebas, consulte la Guía del radón para residentes de Pensilvania (Pennsylvania Resident's Guide to Radon) en: www.dep.pa.gov/radon, en la sección “Publications” (Publicaciones).

PREGUNTAS FRECUENTES

¿Son precisos los kits para detectar radón en casa?

Sí. Los kits de prueba de radón de laboratorios certificados cumplen con los mismos estándares de calidad que los utilizados por los técnicos certificados por el DEP. El DEP lleva a cabo revisiones frecuentes de los kits de prueba que se usan en los laboratorios. Es importante seguir cuidadosamente las instrucciones, tanto antes de abrir el kit de prueba como durante su uso.

¿Dónde debo colocar el kit de prueba de radón?

La prueba de radón debe colocarse en el nivel de la casa que esté más cerca del suelo y que se utilice regularmente como espacio habitable. Sin embargo, si una casa está en proceso de venta, la prueba debe realizarse en el nivel más bajo adecuado para su uso habitacional. Esto se refiere al nivel más bajo usado como área habitable, que debe estar en condiciones para su uso o no necesitar grandes remodelaciones, como suele ser un sótano o una losa a nivel del suelo. Consulte la Guía del radón para el comprador y vendedor de viviendas de Pensilvania para obtener más información.

¿Debería contratar a un técnico certificado por el DEP en lugar de comprar kits de prueba de radón?

Si está comprando o vendiendo una casa, o si no se siente seguro de manejar el dispositivo de prueba, lo recomendable sería contratar a un experto o empresa certificada por el DEP en pruebas de radón. Si se decide por contratar un técnico, asegúrese de que cuente con la certificación del DEP. Pida al técnico que le muestre su identificación de certificación del DEP. En caso de dudas, el propietario debe llamar a la línea directa de radón del DEP o verificar en el sitio web del DEP la certificación del técnico o de la empresa.

Si encuentro un kit de prueba de radón en una tienda en internet, ¿es recomendable comprarlo allí?

Aunque cualquier comercio o sitio web pueden ofrecer kits de prueba de radón, el laboratorio encargado del análisis debe estar certificado por el DEP. Asegúrese de que un laboratorio de radón certificado por el DEP analice el kit de prueba.

¿Es mejor realizar una prueba de corto plazo o una de largo plazo?

El DEP recomienda a los propietarios de viviendas que realicen primero una prueba de corto plazo. Los dispositivos de prueba de corto plazo suelen requerir de dos a cuatro días. En caso de que los resultados de la prueba de corto plazo se encuentren entre 4 y 10 pCi/L, se recomienda una prueba de largo plazo. Es importante seguir cuidadosamente las indicaciones del fabricante.

¿Por qué podría necesitar una prueba de radón de largo plazo?

Si los niveles de radón se encuentran entre 4.0 pCi/L y 10.0 pCi/L, es recomendable realizar una prueba de radón de largo plazo (de al menos 91 días, aunque lo ideal sería un año). Si bien las pruebas de corto plazo son precisas durante el tiempo en que se realizan, cuanto más cerca esté el resultado del "nivel de acción" de 4 pCi/L de la EPA, más difícil será determinar si el promedio anual del radón en la vivienda está por encima o por debajo de dicho nivel. Realizar una prueba de largo plazo durante un año ofrecerá el promedio anual del nivel de radón en la vivienda. Las pruebas de largo plazo se realizan en las condiciones habituales en las que las personas viven en una casa y durante diferentes estaciones del año y en diferentes condiciones meteorológicas.

¿Cada cuánto debo hacer una nueva prueba?

Si se han tomado medidas de mitigación en el hogar, el DEP recomienda realizar una prueba cada dos años. Después de la prueba inicial, y si no se requiere mitigación, se recomienda realizar una prueba cada cinco años. Asimismo, es recomendable realizar una prueba después de hacer modificaciones importantes, como remodelaciones o ampliaciones de la vivienda.

Información adicional

Para obtener más información, visite www.dep.pa.gov, o comuníquese con la línea directa de radón del DEP al 800-237-2366.